

Thứ Hai, 25-8-2025. Năm C
Monday, August-25-2025. Year C
Tuần 21 Thường Niên

1Tx 1, 1-5. 8-10

1 Thessalonians 1:1-5, 8-10

Chúng ta luôn tạ ơn Thiên Chúa cho tất cả anh em (1Tx 1,2)

Paul had been having a rough time of it. Traveling with Silas and Timothy, he had encountered a string of disappointments as they sought to bring the gospel into modern-day Greece. They met with some success in Philippi, Thessalonica, and Berea, but they also endured angry mobs, arrests, and severe beatings. Probably still hurting from all this mistreatment, Paul left his companions and pressed on to Athens and Corinth—still, with minimal success. That's five cities and approximately 155 miles, all with very little to show for it!

So you can imagine how excited Paul must have been when Timothy and Silas gave him a good report about the believers in Thessalonica. Even in a hostile environment, these new brothers and sisters were holding fast to Jesus, worshipping together, and boldly sharing their faith.

Hearing such good news, Paul decided that he and his companions should write a letter to these faithful Thessalonians. He wanted to clear up some misunderstandings and encourage them to persevere in their faith. And that letter—a joyful, inspiring, and uplifting note—is what we begin reading today.

It can be easy to see Paul's letters as a series of teachings and doctrines. But these letters also reveal the heart of a man who loved these new believers with the love of Christ. They reveal a passionate, intelligent man who dedicated all of his talents to building up those believers'

Phaolô đã trải qua một thời gian khó khăn. Khi đi cùng Sila và Timôthê, ông đã gặp phải một loạt thất vọng khi họ tìm cách mang Tin mừng đến Hy Lạp thời hiện đại. Họ đã đạt được một số thành công ở Philip, Thêsalônica và Bêrê, nhưng họ cũng phải chịu đựng đám đông giận dữ, bị bắt giữ và bị đánh đập tàn bạo. Có lẽ vẫn còn đau đớn vì tất cả sự ngược đãi này, Phaolô đã rời bỏ những người bạn đồng hành của mình và tiếp tục đến Athen và Côrintô - vẫn không đạt được nhiều thành công. Đó là năm thành phố và khoảng 155 dặm, tất cả đều chẳng có gì đáng kể!

Vì vậy, bạn có thể tưởng tượng Phaolô đã phấn khích như thế nào khi Timôthê và Sila đưa cho ông một báo cáo tốt về những người tin Chúa ở Thêsalônica. Ngay cả trong một môi trường thù địch, những anh chị em mới này vẫn bám chặt vào Chúa Giêsu, cùng nhau thờ phượng và mạnh dạn chia sẻ đức tin của họ.

Khi nghe tin tốt lành như vậy, Phaolô quyết định rằng ông và những người bạn đồng hành của mình nên viết một lá thư cho những người Thêsalônica trung thành này. Ông muốn làm sáng tỏ một số hiểu lầm và khuyến khích họ kiên trì trong đức tin của mình. Và bức thư đó - một lời nhắn vui tươi, truyền cảm hứng và nâng cao - là những gì chúng ta bắt đầu đọc hôm nay.

Có thể dễ dàng coi các bức thư của Phaolô là một loạt các lời dạy và giáo lý. Nhưng những bức thư này cũng cho thấy tâm lòng của một người yêu thương những tín hữu mới này bằng tình yêu của Chúa Kitô. Chúng cho thấy một người nhiệt thành, thông minh, người đã dành tất cả tài năng của mình để xây dựng đức tin và

faith and trust in the Lord. Read any one of his letters, and you'll see how much Paul longed for them to know Jesus more and more deeply.

Keep this in mind in the coming days as we continue to journey through this letter. Remember that it is a personal message to dear friends in the Lord. Remember, also, that the Spirit can speak to you about Jesus as you ponder Paul's words. In fact, try reading today's passage as if Paul, now in heaven, is giving "thanks to God always" for you (1 Thessalonians 1:2). And join him in thanking God for all your brothers and sisters in Christ.

"Jesus, thank you for the witness of St. Paul—and for every person who has helped me grow closer to you!"

lòng tin của những tín hữu đó vào Chúa. Hãy đọc bất kỳ bức thư nào của ông, và bạn sẽ thấy Phaolô mong muốn họ biết Chúa Giêsu ngày càng sâu sắc hơn như thế nào.

Hãy ghi nhớ điều này trong những ngày tới khi chúng ta tiếp tục hành trình qua bức thư này. Hãy nhớ rằng đây là một thông điệp cá nhân gửi đến những người bạn thân yêu trong Chúa. Cũng hãy nhớ rằng Chúa Thánh Thần có thể nói với bạn về Chúa Giêsu khi bạn suy gẫm về những lời của Phaolô. Trên thực tế, hãy thử đọc đoạn văn hôm nay như thể Phaolô, hiện đang ở trên thiên đàng, đang "cảm tạ Thiên Chúa luôn luôn" cho bạn (1Tx 1,2). Và hãy cùng ông cảm tạ Thiên Chúa vì tất cả anh chị em của bạn trong Chúa Kitô.

Lạy Chúa Giêsu, con cảm tạ Chúa vì chứng tá của Thánh Phaolô - và vì mọi người đã giúp con đến gần Chúa hơn!

Matthew 23:13-22

Mt 23, 13-22

Các người khoá cửa Nước Trời không cho thiên hạ vào! Các người đã không vào (Mt 23,13)

Of all the charges that Jesus makes against the Pharisees and scribes in today's Gospel, locking up the kingdom of heaven might be the most serious. Jesus had begun his public ministry by announcing, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand" (Matthew 3:2). He came to earth to usher in God's kingdom and to open the gates of heaven to all who believe. But by their rejection of him, these scribes and Pharisees were both locking themselves out of that kingdom and preventing others from entering it as well (23:13).

Through our Baptism, we have already received the gift of the kingdom of heaven—a kingdom of love, mercy, peace, and joy. Yet how many times have we in some way "locked" ourselves out or been hesitant to enter

Trong tất cả những cáo buộc Chúa Giêsu đưa ra chống lại những người Phariseu và các luật sĩ trong Tin Mừng hôm nay, việc khóa cửa Nước Trời có thể là nghiêm trọng nhất. Chúa Giêsu đã bắt đầu sứ vụ công khai của mình bằng việc loan báo: "Hãy sám hối vì Nước Trời đã đến gần" (Mt 3,2). Ngài đến thế gian để mở ra vương quốc của Thiên Chúa và mở cửa thiên đàng cho tất cả những ai tin tưởng. Nhưng do từ chối Ngài, những kinh sư và người Phariseu này đều tự nhốt mình ra khỏi vương quốc đó và ngăn cản những người khác cũng vào đó (23,13).

Qua Bí tích Rửa tội, chúng ta đã nhận được hồng ân Nước Trời – vương quốc của tình yêu, lòng thương xót, bình an và niềm vui. Tuy nhiên, đã bao nhiêu lần chúng ta "nhốt" mình ở

it? This can happen in a number of different ways.

For example, we might falsely think we aren't worthy of entering the kingdom. Maybe we believe that our past sins or way of life disqualify us, even when we've received absolution for those sins in Confession. Or maybe we are still struggling to overcome a pattern of sin, even though we continue to ask for the Lord's help and grace.

Another way we can "lock" ourselves out of God's kingdom is to get so caught up in worldly pleasures and concerns that this world becomes the kingdom we inhabit most of the time. That could lead us to neglect our daily time with the Lord or even to skip Mass at times. As a result, we end up missing the opportunity to receive the mercy, grace, and nourishment that we need to live as citizens of heaven.

Many of the Pharisees and scribes missed out on the invitation that Jesus was offering them to enter into the new kingdom he was inaugurating. But you don't have to. Every day you face the choice of whether you will embrace God's kingdom and its values. Let's make sure we "unlock" any doors of our hearts that we may have closed and say yes to the Lord!

"Lord, I want to live in your heavenly kingdom, now and forever."

bên ngoài hoặc do dự khi bước vào đó? Điều này có thể xảy ra theo một số cách khác nhau.

Ví dụ, chúng ta có thể lầm tưởng rằng mình không xứng đáng bước vào vương quốc. Có thể chúng ta tin rằng những tội lỗi trong quá khứ hoặc lối sống của chúng ta khiến chúng ta không đủ tiêu chuẩn, ngay cả khi chúng ta đã nhận được ơn xá giải cho những tội lỗi đó trong Bí tích Hòa giải. Hoặc có thể chúng ta vẫn đang cố gắng vượt qua khuôn mẫu tội lỗi, mặc dù chúng ta vẫn tiếp tục cầu xin sự giúp đỡ và ân sủng của Chúa.

Một cách khác để chúng ta có thể "khóa" mình khỏi vương quốc của Thiên Chúa là bị cuốn vào những thú vui và mối quan tâm trần tục đến mức thế giới này trở thành vương quốc mà chúng ta thường xuyên sinh sống. Điều đó có thể khiến chúng ta bỏ bê thời gian hằng ngày với Chúa hoặc thậm chí đôi khi bỏ Thánh lễ. Kết quả là chúng ta đánh mất cơ hội nhận được lòng thương xót, ân sủng và sự nuôi dưỡng mà chúng ta cần để sống với tư cách là công dân thiên đàng.

Nhiều người Phariseu và các kinh sư đã bỏ lỡ lời mời mà Chúa Giêsu đưa ra để bước vào vương quốc mới mà Ngài đang khai mở. Nhưng bạn không cần phải làm vậy. Mỗi ngày bạn phải đối mặt với sự lựa chọn liệu bạn có đón nhận vương quốc của Chúa và các giá trị của nó hay không. Hãy chắc chắn rằng chúng ta "mở khóa" bất kỳ cánh cửa nào trong tâm hồn mà chúng ta có thể đã đóng lại và thưa vâng với Chúa!

Lạy Chúa, con muốn sống trong vương quốc thiên đàng của Chúa bây giờ và mãi mãi.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.